



Canada Basic Addresses

Compiled by:

The Embassy of Switzerland

Updated by:

Swiss Business Hub Canada

Montreal, May 2020

Contents

- Swiss Business Hub Canada – Centre d'affaires suisse pour le Canada 3
- Embassy and Consulates General – Ambassade et Consulats Généraux 4
- Canadian Government – Gouvernement du Canada 4
- Innovation, Science and Economic Development Canada – Innovation, Sciences et Développement économique du Canada 5
- Statistics Canada – Statistique Canada..... 5
- Canada Border Services Agency – Agence des services frontaliers 5
- Health Canada – Santé Canada 5
- Provinces and territories – Provinces et territoires 10
- Associations 11
 - Agriculture and Farming – Agriculture et Élevage 11
 - Architecture..... 12
 - Automotive - Secteur de l'Automobile..... 12
 - Aviation and Aerospace - Aéronautique et Aérospatiale 14
 - Building and construction - Bâtiment et construction..... 14
 - Biotechnology – Biotechnologie 15

Chemical industry - Industrie chimique.....	15
Cosmetics - Cosmétiques.....	17
Dental - Dentaire.....	17
Electrical - Electriciens, électroniques.....	17
Energy - Energie.....	18
Engineering and technology - Sciences de l'ingénieur et technologie.....	18
Environment - Environnement.....	19
Equipment and machinery - Equipement et machines.....	20
Fashion and textiles -Vêtements et textiles.....	21
Forestry & forest products -Foresterie et Produits forestiers.....	21
Gems & jewellery (incl. watches) - Pierres précieuses et bijoux (y compris les montres).....	22
Health and medical - Santé et secteur médical.....	22
Hospitals - Hôpitaux.....	23
Information technology - Technologie de l'information.....	23
Law - Droit.....	23
Mines and mineral resources - Mines et ressources minières.....	24
Pharmaceutical - Produits pharmaceutiques.....	24
Real estate - Immobilier.....	25
Restaurants, bars, food services - Restaurants et bars.....	25
Retail Trade - Commerce de détail.....	26
Swiss Canadian Chambers of Commerce - Chambres de commerce canado-suisse.....	26
Employer's Associations - Associations patronales.....	28

Swiss Business Hub Canada – Centre d'affaires suisse pour le Canada

The Swiss Business Hub Canada provides local support, market information, consulting and networking services to Swiss companies venturing into the Canadian market. An experienced team of trade commissioners stands ready to support inquiries of all kinds, and serves as a contact for Swiss SMEs - in the Canadian market. In addition, the Swiss Business Hub actively promotes Switzerland as a highly attractive business and investment location for Canadian companies looking to expand in Switzerland and in Europe.

The Hub's services include:

- Market information and support
- Detailed market and product analyses
- Search for distributors, local representatives and partners, and support for the establishment of communication channels
- B2B / B2C sales pipeline development
- Individual consulting and coaching of SMEs
- Site location evaluation
- Organization of events and fact-finding missions for Swiss companies, associations and official delegations

Les services du Hub incluent:

- Support et informations sur le marché
- Analyses détaillées de produits et de marché
- Recherches de distributeurs, de représentants locaux et de partenaires, soutien pour la mise en place de canaux de communications
- Développement des ventes B2B / B2C
- Consultations individuelles et coaching des PME
- Evaluation d'emplacement d'un site
- Organisation d'événements et de missions d'enquête pour des entreprises, des associations et des délégations officielles suisses

Eros Robbiani

Head of Swiss Business Hub Canada & Deputy Consul General

c/o Consulate General of Switzerland

1572 avenue du Docteur-Penfield

Montreal QC H3G 1C4

montreal.sbhcanada@eda.admin.ch

+41 58 463 0736

Swiss Business Hub Canada LinkedIn Showcase Page: <https://www.linkedin.com/company/swiss-business-hub-canada>

Switzerland Global Enterprise Country Page Canada: www.sge.com/switzerland/export/en/blog/country-information-canada

Embassy and Consulates General – Ambassade et Consulats Généraux

Commercial Services provided by the Swiss Embassy and the Consulates General of Switzerland in Canada.

The Commercial Services are an integral part of the Embassy in Ottawa and the Consulates General of Switzerland in Montreal and Vancouver. They provide a wide range of advice and assistance to Swiss companies already exporting to Canada or to those thinking about doing so. Similar services are also offered to Canadian companies seeking sources of supply of Swiss goods and services.

Les services commerciaux fournis par l'Ambassade de Suisse et les Consulats généraux de Suisse au Canada.

Les services commerciaux sont partie intégrante de l'Ambassade à Ottawa et des Consulats Généraux à Montréal et Vancouver. Ils assurent un large éventail de conseils et d'assistance aux compagnies suisses qui exportent au Canada ou qui souhaitent le faire. Des services similaires sont aussi offerts aux sociétés canadiennes cherchant des informations pour obtenir des produits et des services suisses.

www.eda.admin.ch/canada

Canadian Government – Gouvernement du Canada

Doing business with Canada - Faire des affaires avec le Canada

Internet portal for investing, buying, selling, establishing a business and partnering with Canadian companies.

https://www.canadainternational.gc.ca/ci-ci/business_affaires/commerce-canada.aspx?lang=fra

Portail électronique pour investir, vendre, acheter, établir une entreprise et trouver des partenaires au Canada.

https://www.canadainternational.gc.ca/ci-ci/business_affaires/commerce-canada.aspx?lang=eng

Innovation, Science and Economic Development Canada – Innovation, Sciences et Développement économique du Canada

Innovation, Science and Economic Development Canada works with Canadians in all areas of the economy and in all parts of the country to improve conditions for investment, enhance Canada's innovation performance, increase Canada's share of global trade, and build a fair, efficient and competitive marketplace.

Innovation, Sciences et Développement économique Canada travaille avec les Canadiens de tous les secteurs de l'économie et de toutes les régions du pays à instaurer un climat favorable à l'investissement, à stimuler l'innovation, à accroître la présence canadienne sur les marchés mondiaux et à créer un marché équitable, efficace et concurrentiel.

www.ic.gc.ca/

Statistics Canada – Statistique Canada

Statistics Canada reports on the state of the economy and the Canadian social fabric. The data collection includes major themes such as agriculture, environment, health, manufacturing, prices, primary industries, social conditions, travel and tourism.

Statistique Canada informe sur l'état de l'économie et de la société. Statistique Canada recueille des données sur de grands thèmes tels que l'agriculture, l'environnement, la santé, la fabrication, les prix, le secteur primaire, les conditions sociales, les voyages et le tourisme.

www.statcan.gc.ca/

Canada Border Services Agency – Agence des services frontaliers

Customs Tariff – Tarif des Douanes

www.cbsa-asfc.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/menu-eng.html

Health Canada – Santé Canada

In partnership with provincial and territorial governments, Health Canada provides national leadership to develop health policy, enforces health regulations, promotes disease prevention and enhances

healthy living for all Canadians. Each province and territory administers its own health care plan respecting the basic principles of the Canada Health Act.

En partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, Santé Canada est l'autorité nationale pour le développement de politiques en matière de santé, améliorer les règlements sur la santé, promouvoir la prévention des maladies et rechercher un mode de vie sain pour tous les Canadiens. Chaque province et territoire administre son propre plan de soins de santé en accord avec les principes de base de la Loi canadienne sur la santé.

www.hc-sc.gc.ca/

Canadian Food Inspection Agency - Agence canadienne d'inspection des aliments

The Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) mission is dedicated to safeguarding food, animals and plants, which enhances the health and well-being of Canada's people, environment and economy. Food safety is CFIA's top priority. Products and sectors that the CFIA regulates include: dairy products, egg and egg products, fish and seafood, fresh fruits and vegetables, honey, labelling, maple products, meat and poultry products, organic products, packaging materials and non-food chemical products, processed fruit and vegetables and retail food. Moreover, this organization is verifying that imports of food products meet Canadian requirements.

La mission de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) est de veiller à la santé et au bien-être des Canadiens, à l'environnement et à l'économie en préservant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux. L'ACIA accorde à la salubrité des aliments la priorité la plus élevée. Les produits et les secteurs auxquels l'ACIA se consacre sont: aliments au détail, étiquetage, fruits et légumes frais, fruits et légumes transformés, matériaux d'emballage et les produits chimiques non alimentaires, miel, oeufs et produits d'oeufs, poisson et produits de la mer, produits biologiques, produits de l'érable, produits laitiers, produits de viande et de volaille. En outre, cette organisation vérifie que les importations de produits d'aliments respectent les exigences canadiennes.

www.inspection.gc.ca/english/toce.shtml

Food Directorate – Direction des aliments

The Food Directorate is the federal health authority responsible for assessing health risks and benefits, setting standards, policies and regulations, and providing advice and information regarding the safety and nutritional quality of food.

La Direction des aliments est l'autorité fédérale en matière de santé responsable d'évaluer les risques et les avantages pour la santé, d'établir les normes, les politiques et les règlements, et de fournir des conseils et de l'information relativement à la salubrité et à la qualité nutritionnelle des aliments.

<https://www.canada.ca/en/health-canada/corporate/about-health-canada/branches-agencies/health-products-food-branch/food-directorate.html>

Biologics and Genetic Therapies Directorate - Direction des produits biologiques et des thérapies génétiques

Health Canada's Biologics and Genetic Therapies Directorate (BGTD) is the Canadian federal authority that regulates biological drugs (products derived from living sources) and radiopharmaceuticals for human use. Prior to being issued a Notice of Compliance (NOC), a manufacturer must present substantive scientific evidence of a product's safety, efficacy and quality as required under the Food and Drugs Act and Regulations. Some of the products regulated by BGTD include blood and blood products, viral and bacterial vaccines, gene therapy products, tissues, organs and xenografts, which are manufactured in Canada or elsewhere.

Before a manufacturer/sponsor is eligible to market the product in Canada they must obtain a Drug Identification Number and / or a Notice of Compliance, as applicable. Manufacturers must provide sound evidence of the safety and effectiveness of their products such that upon conclusion of the review, BGTD can determine that the benefits of the product outweigh its risks and the risks can be mitigated. Once a product is approved for marketing in Canada, BGTD, in concert with other Directorates of the Health Products and Food Branch (HPFB), namely the Inspectorate (HPFBI), the Marketed Health Products Directorate (MHPD) and the Public Health Agency of Canada (PHAC) all play a role in monitoring the product's safety and effectiveness for the lifecycle of the product in Canada.

La Direction des produits biologiques et des thérapies génétiques (DPBTG) de Santé Canada est l'autorité fédérale canadienne qui réglemente les médicaments biologiques (produits issus de sources vivantes) et les produits radiopharmaceutiques destinés à un usage humain. Avant d'obtenir un Avis de conformité (AC), le fabricant doit présenter des données scientifiques étoffées sur l'innocuité, l'efficacité et la qualité du produit comme l'exige la Loi sur les aliments et drogues et son règlement d'application. Parmi les produits réglementés par la DPBTG, il convient de mentionner le sang et les produits sanguins, les vaccins antiviraux et bactériens, les produits de thérapie génique, les tissus, les organes et les xénogreffes, lesquels sont fabriqués au Canada ou ailleurs.

Avant qu'un fabricant ou un promoteur soit autorisé à commercialiser le produit au Canada, il doit obtenir une identification numérique de drogue et/ou un avis de conformité, selon le cas. Les fabricants doivent fournir des preuves rigoureuses de l'innocuité et de l'efficacité de leurs produits de sorte qu'une fois l'examen terminé, la DPBTG puisse déterminer que les avantages du produit l'emportent sur ses risques

et que les risques peuvent être atténués. Une fois le produit approuvé à des fins de commercialisation au Canada, la DPBTG, de concert avec d'autres directions de la Direction générale des produits de santé et des aliments (DGPSA), notamment l'Inspectorat (IDGPSA) et la Direction des produits de santé commercialisés (DPSC), et l'Agence de santé publique du Canada (ASPC), jouent tous un rôle dans la surveillance de l'innocuité et de l'efficacité du produit tout au long de son cycle de vie au Canada.

www.hc-sc.gc.ca/ahc-asc/branch-dirgen/hpfb-dgpsa/bqtd-dpbtg/index_e.html

Therapeutic Products Directorate - Direction des produits thérapeutiques

Health Canada's Therapeutic Products Directorate (TPD) is the Canadian federal authority that regulates pharmaceutical drugs and medical devices for human use. Prior to being given market authorization, a manufacturer must present substantive scientific evidence of a product's safety, efficacy and quality as required by the Food and Drugs Act and Regulations.

La Direction des produits thérapeutiques (DPT) de Santé Canada est l'autorité fédérale canadienne qui réglemente les produits pharmaceutiques et matériels médicaux pour l'utilisation humaine. Avant d'avoir l'autorisation de mettre le produit en marché, le fabricant doit présenter une preuve scientifique substantielle de l'innocuité, de l'efficacité et de la qualité du produit comme le requiert la Loi sur les aliments et drogues et ses règlements.

www.hc-sc.gc.ca/ahc-asc/branch-dirgen/hpfb-dgpsa/tpd-dpt/index_e.html

Veterinary Drugs Directorate - Direction des médicaments vétérinaires

The Veterinary Drugs Directorate (VDD) is part of the Health Products and Food Branch of Health Canada. To protect human and animal health and the safety of Canada's food supply, the Veterinary Drugs Directorate (VDD) evaluates and monitors the safety, quality and effectiveness, sets standards, and promotes the prudent use of veterinary drugs administered to food-producing and companion animals.

La Direction des médicaments vétérinaires (DMV) relève de la Direction générale des produits de santé et des aliments de Santé Canada. Afin de protéger la santé humaine et animale ainsi que la sécurité des approvisionnements alimentaires du Canada, la Direction des médicaments vétérinaires (DMV) établit des normes, évalue et surveille l'innocuité, la qualité et l'efficacité des médicaments vétérinaires et encourage leur utilisation prudente chez les animaux destinés à l'alimentation et chez les animaux de compagnie.

www.hc-sc.gc.ca/ahc-asc/branch-dirgen/hpfb-dgpsa/vdd-dmv/index_e.html

Medical Devices - Instruments médicaux

The term Medical Devices, as defined in the Food and Drugs Act, covers a wide range of health or medical instruments used in the treatment, mitigation, diagnosis or prevention of a disease or abnormal physical condition.

Le terme Instruments médicaux, tel que défini dans la Loi sur les aliments et drogues, couvre un large éventail d'instruments médicaux utilisés dans le traitement, la réduction, le diagnostic ou la prévention d'une maladie ou d'une affection physique.

www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/md-im/index_e.html

Natural and Non-prescription Health Products Directorate - Direction des produits de santé naturels et sans ordonnance

As part of the Health Products and Food Branch of Health Canada, the Natural and Non-prescription Health Products Directorate (NNHPD) is the regulating authority for natural health products for sale in Canada. Its role is to ensure that Canadians have ready access to natural health products that are safe, effective and of high quality while respecting freedom of choice and philosophical and cultural diversity.

La Direction des produits de santé naturels et sans ordonnance (DPSNSO) fait partie de la Direction générale des produits de santé et des aliments (DGPSA) de Santé Canada. Elle est l'autorité réglementaire pour les produits de santé naturels vendus au Canada. Son rôle consiste à s'assurer que la population canadienne ait un accès rapide à des produits de santé naturels sécuritaires, efficaces et de grande qualité, tout en respectant la liberté de choix ainsi que la diversité philosophique et culturelle.

www.hc-sc.gc.ca/ahc-asc/branch-dirgen/hpfb-dgpsa/nhpd-dpsn/index_e.html

Cosmetics Program - Programme des cosmétiques

All cosmetics sold in Canada must be safe to use and must not pose any health risk. They must meet the requirements of the Food and Drugs Act and the Cosmetic Regulations.

Under the Food and Drugs Act, a cosmetic includes "any substance or mixture of substances, manufactured, sold or represented for use in cleansing, improving or altering the complexion, skin, hair or teeth and includes deodorants and perfumes." This includes cosmetics used by professional esthetic services, bulk institutional products (such as hand soap in school rest rooms), as well as "handmade" cosmetics sold at craft sales or home-based businesses. The Cosmetic Regulations and the Food and Drugs Act require that cosmetics sold in Canada be manufactured, prepared, preserved, packed and stored under sanitary conditions. The manufacturer and importer must notify Health Canada that it is selling the product and provide a list of the product's ingredients. Additionally, cosmetics are subject to

the requirements of the Consumer Packaging and Labelling Act and Regulations and any chemicals found in cosmetics may be subject to the Canadian Environmental Protection Act.

Tous les cosmétiques vendus au Canada doivent être sécuritaires et ne présenter aucun risque pour la santé. Ils sont assujettis à la Loi sur les aliments et drogues et au Règlement sur les cosmétiques. La Loi sur les aliments et drogues définit les cosmétiques comme « les substances ou mélanges de substances fabriqués, vendus ou présentés comme pouvant servir à embellir, purifier ou modifier le teint, la peau, les cheveux ou les dents, y compris les désodorisants et les parfums ». Cela inclut les produits cosmétiques appliqués par les professionnels des soins esthétiques, les produits en vrac utilisés par les services institutionnels (comme le savon à mains dans les toilettes d'école), de même que les cosmétiques « fait à la main » vendus dans les foires artisanales ou par des entreprises à domicile. Conformément au Règlement sur les cosmétiques et à la Loi sur les aliments et drogues, les cosmétiques vendus au Canada doivent être fabriqués, préparés, conservés, emballés et emmagasinés dans des conditions hygiéniques. Le fabricant et l'importateur doivent informer Santé Canada qu'ils vendent le produit et lui fournir la liste de ses ingrédients. Les cosmétiques sont également assujettis à la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation et à son Règlement, et toute substance chimique présente dans un cosmétique peut être assujettie à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

www.hc-sc.gc.ca/ahc-asc/branch-dirgen/hecs-dqsesc/psp-ppsp/cosmet-eng.php

Provinces and territories – Provinces et territoires

Below are the links to the official government Web sites of Canada's provinces and territories.

Ci-dessous, vous trouverez les liens aux sites Internet officiels des gouvernements des provinces et territoires du Canada.

Alberta <http://www.alberta.ca/index.cfm>

British Columbia / Colombie-Britannique <http://www2.gov.bc.ca/>

Manitoba <http://www.gov.mb.ca/>

New Brunswick / Nouveau-Brunswick <http://www2.gnb.ca/>

Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve-et-Labrador <http://www.gov.nl.ca/>

Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest <http://www.gov.nt.ca/>

Nova Scotia / Nouvelle-Écosse <http://novascotia.ca/>

Nunavut <http://www.gov.nu.ca/>

Ontario <https://www.ontario.ca/page/government>

Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard <http://www.gov.pe.ca/>

Québec <http://www.gouv.qc.ca>

Saskatchewan <http://www.saskatchewan.ca/>

Yukon <http://www.gov.yk.ca/>

Associations

Agriculture and Farming – Agriculture et Élevage

Canadian Agri-Food Trade Alliance - Alliance Canadienne du commerce agro-alimentaire

The Canadian Agri-Food Trade Alliance (CAFTA) is a coalition of national and regional organizations that support a more open and fair international trading environment for agriculture and agri-food. Their members represent farmers, producers, processors and exporters from the major trade dependent sectors including; beef, pork, grains, oilseed, sugar, pulse, soy and malt sectors. Together, they account for 90% of Canada's agriculture and agri-food exports, about \$50 billion in exports and an economic activity that support hundreds of thousands of jobs.

L'Alliance Canadienne du Commerce Agroalimentaire (ACCA) est une coalition d'organismes nationaux et régionaux qui militent en faveur d'un contexte commercial international plus libre et plus juste pour le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Parmi ses membres, l'ACCA compte des agriculteurs, des éleveurs, des fermiers, des transformateurs, des producteurs et des exportateurs provenant des principaux secteurs du commerce tels le bœuf, le porc, les céréales, les oléagineux, le sucre, les légumineuses, le soya, et le malt. Ensemble, les membres de l'ACCA représentent 90 pour cent des exportations agricoles et agroalimentaires du Canada, lesquelles atteignent 50 milliards de dollars annuellement, et emploient des centaines de milliers de Canadiens.

www.cafta.org/

Agricultural Institute of Canada – Institut agricole du Canada

The Agricultural Institute of Canada (AIC) unites the professional and scientific components of Canadian agriculture in a national federation of provincial institutes of agrologists and scientific and agriculture-related organizations.

www.aic.ca/

Canadian Federation of Agriculture - Fédération canadienne de l'agriculture

The CFA is a unified voice to speak on behalf of Canadian farmers. It is as a farmer-funded, national umbrella organization representing provincial general farm organizations and national commodity groups. Through its members, it represents over 200,000 Canadian farm families from coast to coast.

Pour répondre à la nécessité d'avoir une voix unie pour intervenir au nom des agriculteurs canadiens, la FCA est une organisation-cadre nationale financée par les agriculteurs qui représente à la fois les organisations agricoles provinciales à vocation générale et les groupes nationaux de producteurs. Par l'entremise de ses membres, elle représente plus de 200 000 familles agricoles canadiennes d'un océan à l'autre.

www.cfa-fca.ca/

Architecture

Royal Architectural Institute of Canada - Institut royal d'architecture du Canada

The Royal Architectural Institute of Canada is a voluntary national association representing more than 3,200 architects, and faculty and graduates of accredited Canadian Schools of Architecture from every region of the country. RAIC is the voice for architecture and its practice in Canada. It provides the national framework for the development and recognition of architectural excellence.

L'Institut royal d'architecture du Canada (IRAC) est une association nationale à adhésion volontaire. Il représente plus de 3200 architectes provenant de toutes les régions du pays, ainsi que des professeurs et des diplômés des écoles d'architecture accréditées du Canada. Grâce à son infrastructure nationale, il participe activement au développement et au rayonnement de l'excellence en architecture.

www.raic.org/

Automotive - Secteur de l'Automobile

Automotive Industries Association of Canada (AIA) - Association des industries de l'automobile du Canada (AIA)

AIA is a national trade association representing the automotive aftermarket industry in Canada. The aftermarket is a \$21.6 billion industry that employs almost 400,000 people. The industry is composed of companies that manufacture, distribute and install automotive replacement parts, accessories, tools, and equipment.

L'AIA est une association commerciale nationale représentant l'industrie du marché secondaire de l'automobile, une industrie de 21,6 milliards de dollars employant près de 400 000 personnes. L'industrie se compose d'entreprises exerçant des activités de fabrication, de distribution et d'installation de pièces de rechange, d'accessoires, d'outils et d'équipement connexe.

www.aiacanada.com/

Automotive Parts Manufacturers' Association - Association des fabricants de pièces d'automobile

APMA is Canada's national association representing OEM (original equipment manufacturer) producers of parts, equipment, tools, supplies and services for the worldwide automotive industry.

www.apma.ca/

Canadian Vehicle Manufacturers' Association - Association canadienne des constructeurs de véhicules

The Canadian Vehicle Manufacturers' Association (CVMA) is the industry association representing Canada's largest manufacturers of light and heavy-duty motor vehicles. The CVMA's membership includes Chrysler Canada Inc.; Ford Motor Company of Canada, Limited; General Motors of Canada Limited; and Navistar Canada, Inc. Automotive production is a major component of Canada's manufacturing sector, accounting for large shares of cross-border trade, manufacturing sales and manufacturing gross domestic product.

The automotive industry is vital to the Canadian economy. The industry sector is a key driver for Canada's economy contributing significantly to our nation's manufacturing GDP, providing tens of thousands of direct (115,000) and indirect jobs. For every auto assembly job, 7 to 9 other jobs are created in the economy. It is one of Canada's most strategic business sectors contributing almost 12.5% of Canada's manufacturing GDP and 20% alone to Ontario's economy. The CVMA members export roughly 97% of the vehicles produced, making it a key source of foreign exchanges.

L'Association canadienne des constructeurs de véhicules (ACCV) est l'association industrielle qui représente les plus grands constructeurs de véhicules légers et lourds au Canada. Chrysler Canada inc., Ford du Canada Limitée, General Motors du Canada Limitée et Navistar Canada, Inc. comptent au nombre des membres de l'ACCV. La production automobile est une composante majeure du secteur canadien de la fabrication, représentant une part considérable du commerce transfrontalier, des ventes des fabricants et du produit intérieur brut lié à la fabrication.

L'industrie automobile est une part vitale de l'économie canadienne. Le secteur a un effet de levier important sur l'économie du Canada et il contribue de façon déterminante au PIB de l'industrie de la

fabrication du pays en générant des dizaines de milliers d'emplois directs (115 000) et indirects. Chaque emploi créé dans une usine de montage engendre de 7 à 9 emplois ailleurs dans l'économie. Il s'agit d'un des secteurs d'activités parmi les plus stratégiques du Canada. Il représente presque 12,5 % du PIB du secteur national de la fabrication manufacturière et contribue à lui seul à 20 % de l'économie ontarienne. Les membres de l'ACCV exportent près de 97 % des véhicules qu'ils construisent, faisant de l'industrie une source majeure d'échanges commerciaux.

www.cvma.ca/

Aviation and Aerospace - Aéronautique et Aérospatiale

Aerospace Industries Association of Canada - Association des industries aérospatiales du Canada

The Aerospace Industries Association of Canada (AIAC) is a member-driven, not-for-profit, national organization that promotes and facilitates Canadian competitiveness in the global aerospace industry. Canada ranked in the top three countries in terms of civil aircraft, engines, and flight simulators production. Aerospace contributed \$25B of GDP to the Canadian economy annually and reached \$31B in revenues in 2018.

L'Association des industries aérospatiales du Canada (AIAC) est un organisme national sans but lucratif géré par ses membres qui promeut et facilite la compétitivité canadienne au sein de l'industrie aérospatiale mondiale. Le Canada s'est classé parmi les trois premiers pays pour ce qui est de la production d'aéronefs civils, de moteurs et de simulateurs de vol. La contribution annuelle du secteur de l'aérospatiale au PIB canadien est 25 milliards de dollars et, en 2018, ses revenus ont atteint 31 milliards de dollars.

www.aiac.ca/

Building and construction - Bâtiment et construction

Canadian Construction Association - Association canadienne de la construction

Construction has become a cornerstone of the Canadian economy. The sector employs 1.5 million Canadians or approximately 7.5 per cent of Canada's total workforce. Annually, construction is responsible for nearly \$141 billion in economic activity or 7.2 per cent of Canada's overall Gross Domestic Product. In the decade ahead, the Canadian construction market is expected to become one of the top 10 largest in the world, driven primarily by global demand for natural resources and the urgent need to modernize Canada's aging national infrastructure.

La construction est l'une des pierres angulaires de l'économie canadienne. L'industrie emploie 1,5 million de Canadiens et Canadiennes, soit environ 7,5 pour cent de l'ensemble de la population active du Canada. Chaque année, la construction génère près de 141 milliards de dollars d'activité économique, soit 7,2 pour cent du produit intérieur brut global du Canada. Au cours de la prochaine décennie, le marché canadien de la construction devrait se classer parmi les 10 plus importants du monde, alimenté surtout par la demande mondiale de ressources naturelles et le besoin urgent de moderniser l'infrastructure nationale vieillissante du Canada.

www.cca-acc.com/en/

Canadian Home Builders' Association - Association canadienne des constructeurs d'habitations

The Canadian Home Builders' Association is "the voice of Canada's residential construction industry", representing more than 8500 member firms across Canada. CHBA members represent every area of Canada's housing industry, new homebuilders and renovators, land developers, trade contractors, product and material manufacturers, building product suppliers, lending institutions, insurance providers, service professionals and others.

www.chba.ca/

Biotechnology – Biotechnologie

BIOTECCanada - BIOTECCanada

BIOTECCanada is dedicated to the sustainable commercial development of biotechnology innovation in Canada. It is the national industry-funded association with nearly 250 member companies representing the broad spectrum of biotech constituents including emerging and established firms in the health, industrial, and agricultural sectors, as well as academic and research institutions and other related organizations.

BIOTECCanada se consacre au développement commercial durable de l'innovation en biotechnologie au Canada. Il s'agit d'une association nationale de près de 250 sociétés membres financée par son industrie qui représente les multiples acteurs de la biotechnologie, y compris les entreprises émergentes et établies des secteurs de la santé, industriel et agricole, ainsi que les établissements universitaires et de recherche et les autres organisations pertinentes.

www.biotech.ca

Chemical industry - Industrie chimique

Chemistry Industry Association of Canada - L'Association canadienne de l'industrie de la chimie

Canada's \$53-billion chemistry industry operates in every province, with key clusters in Ontario, Alberta and Quebec. Canada's chemistry industry directly employs more than 87,000 Canadians, and supports another 525,000 jobs in the Canadian automotive, aerospace, food and beverage, construction, forest products, plastics, computers and electronics sectors.

L'industrie canadienne de la chimie, d'une valeur de 53 milliards de dollars, réalise ses activités dans toutes les provinces, principalement en Ontario, en Alberta et au Québec. L'industrie canadienne de la chimie emploie directement plus de 87 000 Canadiens et soutient 525,000 emplois dans les secteurs de l'automobile, de l'aérospatiale, des aliments et boissons, de la construction, des produits forestiers, des plastiques, de l'informatique et de l'électronique.

www.canadianchemistry.ca

Responsible Distribution Canada – Distribution Responsable Canada

Responsible Distribution is a non-profit trade association for the distribution sector of the Canadian chemical industry. Responsible distribution represents 42 member companies across Canada, 50 affiliates, more than 25 market sectors, 3,700 employees across Canada, more than 200 facilities across Canada, and more than 80,000 customers.

<http://www.rdcanda.ca/>

Canadian Consumer Specialty Products Association - Association canadienne de produits de consommation spécialisés

The Canadian Consumer Specialty Products Association, CCSPA, is an industry trade association for member companies in Canada and the USA, who manufacture, market, process, package and distribute consumer, industrial and institutional specialty products.

L'Association canadienne de produits de consommation spécialisés, ACPCS, est une association professionnelle nationale représentant les fabricants de produits spécialisés au Canada et aux Etats Unis destinés aux consommateurs, à l'industrie et aux établissements.

www.ccspa.org/

Cosmetics - Cosmétiques

Cosmetics Alliance Canada

Cosmetics Alliance Canada (formerly the Canadian Cosmetic, Toiletry, and Fragrance Association) is the leading Canadian trade association representing the cosmetics and personal care products industry. With over 150 member companies, Cosmetics Alliance Canada acts as the principal voice of the industry with government and media, representing their members on a wide range of issues and interests.

www.cctfa.ca/site/cctfa/

Dental - Dentaire

Canadian Dental Association - Association dentaire Canadienne

The Canadian Dental Association (CDA) is a non-profit professional association representing over 21,000 practicing dentists from coast to coast to coast. CDA serves its members and the public by managing key oral health issues on their behalf and by coordinating dental health awareness programs across the nation.

L'Association dentaire canadienne (ADC) est une association professionnelle à but non lucratif représentant plus de 21 000 praticiens dentistes d'un océan à l'autre. L'Association sert ses membres et le public en s'occupant des dossiers clés touchant la santé buccodentaire en leur nom et en coordonnant les programmes nationaux de sensibilisation à la santé dentaire.

www.cda-adc.ca

Electrical - Electriciens, électroniques

Canadian Electrical Contractors Association - Association Canadienne des Entrepreneurs Électriciens

The Canadian Electrical Contractors Association is a federation of provincial and territorial electrical contractor groups and undertakes to represent electrical contractors at the national level. Today, CECA represents the interests of more than 8,000 electrical contractors across Canada who generate over \$5 billion in revenues and who directly employ 70,000 persons.

L'Association Canadienne des Entrepreneurs Electriciens est une fédération des différents organismes provinciaux et territoriaux regroupant les entrepreneurs électriciens ayant pour but de les représenter à l'échelle du pays. Actuellement, l'ACEE représente les intérêts de plus que 8 000 entrepreneurs

électriciens au Canada qui génèrent ensemble 5 milliards de dollars de revenu et engagent 70 000 personnes.

www.ceca.org

Energy - Energie

Energy Council of Canada - Conseil Canadien de l'Energie

With over 75 members, the Energy Council of Canada (ECC) is a non-profit organization dedicated to enhance the effectiveness Canada's national energy policy.

www.energy.ca

Engineering and technology - Sciences de l'ingénieur et technologie

Association of Consulting Engineering Companies - Association des ingénieurs-conseils du Canada

ACEC is the national association of consulting firms that provide engineering and other technology-based intellectual services to the build and natural environment. The Association's membership consists of approximately 500 independent consulting engineering firms and 12 provincial and territorial member organizations. Members range in size from single-person operations to multi-national companies.

L'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC) est la voix nationale des ingénieurs-conseils indépendants à travers le Canada. Les firmes membres offrent des services de génie-conseil professionnels aux secteurs public et privé à travers le monde. L'Association regroupe quelque 500 firmes d'ingénieurs-conseils indépendantes appartenant à 12 associations provinciales et territoriales. Les membres regroupent autant des ingénieurs qui travaillent seuls que des grandes multinationales.

www.acec.ca/

Canadian Advanced Technology Alliance

The Canadian Advanced Technology Alliance (CATAAlliance), Canada's One Voice for Innovation Advocacy Group, crowdsources ideas and guidance from thousands of opt in members in moderated social networks in Canada and key global markets. Supported by evidence-based research, CATAAlliance then mobilizes the community behind public policy recommendations designed to boost Canada's innovation and competitiveness success.

www.cata.ca/

Environment - Environnement

Canada Green Building Council – Conseil du bâtiment durable du Canada

The Canada Green Building Council is a not-for-profit, national organization that has been working since 2002 to advance green building and sustainable community development practices in Canada.

Le Conseil du bâtiment durable du Canada est un organisme national sans but lucratif qui, depuis 2002, se consacre à la promotion des bâtiments écologiques et des pratiques d'aménagement des collectivités durables au Canada.

<http://www.cagbc.org/>

Enviro-Access Inc.

Enviro-Access fosters the emergence and supports the development of innovative projects and companies contributing to the improvement of the quality of the environment and to sustainable development on a local, national and international level.

Enviro-Access favorise l'émergence et assure un soutien aux entreprises et aux projets innovateurs pouvant contribuer à l'amélioration de la qualité de l'environnement et au développement durable à l'échelle locale, nationale et internationale.

www.enviroaccess.ca/

Ontario Environment Industry Association

ONEIA is the business association representing the interests of the environment industry in Ontario. Ontario's environment sector generates annual revenues in excess of \$8 billion with over 3000 companies.

www.oneia.ca

CETAC – West

The Canadian Environmental Technology Advancement Corporation-WEST (CETAC-WEST) is a private sector, not-for-profit corporation committed to helping small to medium-sized enterprises (SMEs) engaged in the development and commercialization of new environmental technologies.

<http://cetacwest.com/>

British Columbia Environment Industry Association

The British Columbia Environment Industry Association is comprised of engineering and environmental service companies, technology companies, research organizations, government agencies and environmental law firms. Supported by the GLOBE Foundation of Canada the Association is dedicated to providing programs that lead to the corporate success of its members.

www.bceia.com/

Equipment and machinery - Equipement et machines

Canadian Manufacturers & Exporters - Manufacturiers et exportateurs du Canada

For more than 130 years, CME has successfully represented the interests of Canadian business, keeping members on the competitive edge of world-class manufacturing and trade. Its mission is to continuously improve the competitiveness of Canadian industry and to expand export business. CME members include Canada's leading businesses engaged in manufacturing and in the export of goods and services. Its members represent 82 % of the country's manufacturing output and 90% of exports. While its membership includes Canada's largest players, 85% of its members are considered small and mid-sized companies.

Depuis plus de 130 ans, les MEC défendent avec succès les intérêts des entreprises canadiennes aidant leurs membres à rester à la fine pointe des industries manufacturières et commerciales du monde entier. Sa mission consiste à stimuler la compétitivité de l'industrie canadienne et la croissance de ses exportations. Parmi leurs membres, les MEC comptent les principales sociétés manufacturières et exportatrices de biens et services au Canada. Ses membres engendrent 82 % de la production manufacturière du Canada et 90 % de ses exportations. Bien que certaines des plus grandes sociétés canadiennes fassent partie des MEC, 85 % de ses membres se définissent comme petites et moyennes entreprises.

www.cme-mec.ca

Fashion and textiles -Vêtements et textiles

Canadian Apparel Federation - Fédération canadienne du vêtement

The Canadian Apparel Federation (CAF) is the national association for Canada's apparel industry. CAF brings together leading Canadian firms from across the industry and provides valuable information and services in areas such as product safety, customs and trade, product development, and supply-chain management.

www.apparel.ca

Forestry & forest products -Foresterie et Produits forestiers

Forest Products Association of Canada (FPAC) - Association des produits forestiers du Canada (APFC)

FPAC provides a voice for Canada's wood, pulp and paper producers nationally and internationally in government, trade, and environmental affairs. Canada's forest products industry is a \$69 billion dollar a year industry that represents 2% of Canada's GDP. Canada's forest industry operates in more than 600 forest-dependent communities from coast to coast, and directly employs 230,000 Canadians across the country.

L'APFC est le porte-parole, au Canada et à l'étranger, des producteurs canadiens de bois, de pâte et de papier pour les questions touchant le gouvernement, le commerce et l'environnement. L'industrie canadienne des produits forestiers a un chiffre d'affaires de 69 milliards de dollars par année qui représente 2 % du PIB du Canada. Elle a des activités dans plus de 600 collectivités forestières et procure 230 000 emplois directs d'un océan à l'autre.

www.fpac.ca/

Gems & jewellery (incl. watches) - Pierres précieuses et bijoux (y compris les montres)

Canadian Jewellers Association

CJA was incorporated as a national non-profit organization dedicated to the support and expansion of jewellery sales in Canada.

www.canadianjewellers.com

Health and medical - Santé et secteur médical

Canadian Medical Association - Association médicale canadienne

The CMA membership includes physicians, medical residents and medical students, and it plays a key role by representing the interests of these members and their patients on the national stage. The CMA has roots across the country because of the close ties to its 12 provincial and territorial divisions.

L'AMC regroupe des médecins, résidents et étudiants en médecine et joue un rôle clé en représentant les intérêts de ses membres et de leurs patients sur la scène nationale. L'AMC a ses racines d'un bout à l'autre du Canada à cause des liens étroits qu'elle maintient avec ses 12 divisions provinciales et territoriales.

www.cma.ca

MEDEC

MEDEC is the national association created by and for the Canadian medical technology industry. MEDEC is the primary source for advocacy, information and education on the medical technology industry for members, the greater healthcare community, industry partners and the general public.

MEDEC est l'association nationale créée par et pour l'industrie canadienne des technologies des dispositifs médicaux. MEDEC défend les droits du secteur des technologies des dispositifs médicaux en plus d'être la principale source d'information et d'éducation pour ses membres, pour la communauté élargie des soins de santé, pour les partenaires de l'industrie et pour l'ensemble du public.

www.medec.org/

Hospitals - Hôpitaux

HealthCareCAN - SoinsSantéCAN

HealthCareCAN is the national voice of healthcare organizations across Canada.

SoinsSantéCAN est le porte-parole national des organisations de soins de santé à travers tout le Canada.

www.healthcarecan.ca

Information Technology - Technologie de l'information

Technation (formerly Information Technology Association of Canada, ITAC - Association canadienne de la technologie de l'information, ACTI)

Technation is the voice of the Canadian information and communications technology (ICT) industry, which is comprised of more than 36,000 companies and generates \$170 billion in revenues.

www.itac.ca

Law - Droit

Canadian Bar Association - Association du Barreau canadien

The Canadian Bar Association represents some 36,000 lawyers, judges, notaries, law teachers, and law students from across Canada. Approximately two-thirds of all practicing lawyers in Canada belong to the CBA.

L'Association du Barreau canadien représente plus de 36 000 avocats, juges, notaires, professeurs, professeures, étudiants et étudiantes en droit dans l'ensemble du Canada. Environ deux tiers des avocats et notaires en exercice sont membres de l'ABC.

www.cba.org

Mines and mineral resources - Mines et ressources minières

Mining Association of Canada - Association minière du Canada

The Mining Association of Canada (MAC) is the national organization of the Canadian mining industry. It comprises companies engaged in mineral exploration, mining, smelting, refining and semi fabrication. Member companies account for the majority of Canada's output of metals and major industrial materials.

L'Association minière du Canada (AMC) est l'organisation nationale de l'industrie minière canadienne. Elle est formée de compagnies actives dans l'exploration, l'extraction, l'affinage, le raffinage et la semi-finition des métaux et minéraux. Les sociétés membres représentent la majorité de la production canadienne de métaux et de minéraux industriels.

www.mining.ca/

Pharmaceutical - Produits pharmaceutiques

Innovative Medicines Canada - Médicaments novateurs Canada

Innovative Medicines Canada represents Canada's innovative pharmaceutical industry. They help their members discover, develop, and deliver innovative medicines and vaccines. Their membership consists of 44 companies, from established organizations to fledgling startups, all of whom are revolutionizing healthcare through the discovery and development of new medicines and vaccines.

Médicaments novateurs Canada représente l'industrie pharmaceutique innovatrice du Canada. Ils aident leurs membres à découvrir, développer et fournir des médicaments et vaccins novateurs. Ils représentent 44 compagnies membres, des organisations bien établies à des sociétés en démarrage, qui sont tous en voie de révolutionner les soins de santé à travers la découverte et le développement de nouveaux médicaments et vaccins.

<http://innovativemedicines.ca/>

Canadian Generic Pharmaceutical Association - L'Association canadienne du médicament générique

The Canadian Generic Pharmaceutical Association (CGPA) represents the Canadian-based pharmaceutical industry: a dynamic group of entrepreneurial companies that specialize in the production of high-quality, affordable generic drugs, fine chemicals and new chemical entities.

L'Association canadienne du médicament générique (ACMG) représente un groupe dynamique de sociétés canadiennes spécialisées dans la production de médicaments génériques de qualité à un prix abordable, de produits chimiques de bonne qualité et de nouvelles entités chimiques.

www.canadiangenerics.ca/

Real Estate - Immobilier

The Canadian Real Estate Association - L'association canadienne de l'immobilier

The Canadian Real Estate Association (CREA) is one of Canada's largest single-industry trade Associations. They represent more than 125,000 real estate brokers, agents and salespeople, working through 90 real estate Boards and Associations across Canada.

L'Association canadienne de l'immeuble (ACI), l'une des plus importantes associations commerciales à vocation unique du Canada, représente plus de 125 000 courtiers et agents immobiliers répartis parmi 90 chambres et associations immobilières à l'échelle canadienne.

www.crea.ca/

Restaurants, bars, food services - Restaurants et bars

Restaurants Canada

Restaurants Canada is the largest membership organization of its kind, and the only national association that serves the unique needs of the foodservice industry. Their members range from independent operators to regional and national chains, including restaurants, bars, caterers, franchisors, hotels, institutions, food trucks, convenience stores and other emerging business types. Their membership also includes industry suppliers, who play an integral role in the success of operators across Canada.

www.restaurantscanada.org/

Retail Trade - Commerce de détail

Neighbourhood Pharmacy Association of Canada - Association canadienne des pharmacies de quartier

The association represents the operators of Canada's approximately 6,500 chain, banner and franchise neighbourhood pharmacies, as well as grocery chains and mass merchandisers with pharmacies.

<http://www.neighbourhoodpharmacies.ca/>

Canadian Sporting Goods Association - Association canadienne d'articles de sport

The Canadian Sporting Goods Association (CSGA) is a professional organization bringing together the key players in the Canadian sporting goods industry and provides them with a common forum.

L'Association canadienne d'articles de sport (ACAS) est une organisation professionnelle rassemblant les principaux acteurs de l'industrie canadienne du sport en leur fournissant un forum commun.

www.csga.ca

Retail Council of Canada - Le Conseil canadien du commerce de détail

As The Voice of Retail™ in Canada since 1963, Retail Council of Canada (RCC) represents over 45,000 independent, regional, national mass and specialty retail businesses and online merchants in general merchandise, drug and grocery.

En tant que Voix des détaillants au Canada depuis 1963, le Conseil canadien du commerce de détail (CCCD) représente 45 000 commerces de détail indépendants, régionaux et nationaux de grande distribution et de spécialité, et marchands en ligne offrant des marchandises diverses, des produits de pharmacie et des produits d'épicerie.

www.retailcouncil.org

Swiss Canadian Chambers of Commerce - Chambres de commerce canado-suisse

Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario) Inc. - Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario) Inc., Toronto

The Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario) Inc. assumes a prominent role in promoting commercial, industrial and financial relations between Switzerland and Canada, with primary focus on membership in Ontario.

La "Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario) Inc." assume un rôle de premier plan dans la promotion des relations commerciales, industrielles et financières entre la Suisse et le Canada tout en se concentrant sur l'Ontario.

www.swissbiz.ca

Swiss-Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc. - La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) Inc., Montréal

The Swiss Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc. assumes a prominent role in promoting commercial, industrial and financial relations between Switzerland and Canada, with primary focus on eastern Canada.

La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) Inc. assume un rôle de premier plan dans la promotion des relations commerciales, industrielles et financières entre la Suisse et le Canada tout en se concentrant sur l'est du Canada.

www.cccsqc.ca/en

The Swiss Canadian Chamber of Commerce (BC) Inc., Vancouver

The Swiss Canadian Chamber of Commerce (BC) Inc. is an active network of Swiss and Swiss-Canadian business people. The association strives to create, maintain and benefit from close business links between Switzerland and British Columbia.

La "Swiss Canadian Chamber of Commerce (BC) Inc." est un réseau actif d'hommes et de femmes d'affaire suisses et suisses-canadiens. L'association s'efforce à créer, maintenir et exploiter des liens commerciaux étroits entre la Suisse et la Colombie Britannique.

www.swisscanadianchamber.com/

Employers' Associations - Associations patronales

Canadian Chamber of Commerce - Chambre de Commerce du Canada

The Canadian Chamber of Commerce's 200,000 members reflect a strong, diverse network and include: chambers of commerce, boards of trade, business associations, and businesses of all sizes and from all sectors and all regions of Canada.

Les 200 000 membres de la Chambre de commerce du Canada représentent un réseau puissant et diversifié : chambres de commerce, bureaux de commerce, membres corporatifs, associations d'affaires – entreprises de toutes tailles, exerçant leurs activités dans toutes les régions du Canada.

www.chamber.ca/

Business Council of Canada - Conseil canadien des chefs d'entreprise

Founded in 1976, the Business Council of Canada is a not-for-profit, non-partisan organization representing business leaders in every region and sector of the country. The Council's member companies employ 1.7 million Canadians, contribute the largest share of federal corporate taxes, and are responsible for most of Canada's exports, corporate philanthropy, and private-sector investments in research and development. Through supply chain partnerships, service contracts and mentoring programs, Business Council members support many hundreds of thousands of small businesses and entrepreneurs in communities of all sizes, in every part of Canada.

Fondé en 1976, le Conseil canadien des affaires est un organisme sans but lucratif et non partisan représentant des dirigeants d'entreprise de tous les secteurs et régions du Canada. Les entreprises membres du Conseil emploient quelque 1,7 million de Canadiens et de Canadiennes, versent la plus grande part des impôts fédéraux sur les sociétés et sont les plus grands contributeurs à l'échelon de l'exportation du Canada, du mécénat d'entreprise et des investissements du secteur privé en matière de recherche et de développement. Au moyen de partenariats dans la chaîne d'approvisionnement, de contrats de service et de programmes de mentorat, les membres du Conseil soutiennent des centaines de milliers de petites entreprises et d'entrepreneurs dans les collectivités de toutes tailles, partout au Canada.

<https://thebusinesscouncil.ca/>

Date: Ottawa, February 2015
Author Dorothea (Doris) Scheuber
Embassy of Switzerland
Address: 5 Marlborough Avenue
Ottawa ON K1N 8E6
Canada
ott.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/canada

Updated:

Date: Montreal, May 2020
Author Michel Greiche
Swiss Business Hub Canada
Consulate General of Switzerland
Address: 1572, Docteur-Penfield Avenue
Montreal QC H3G 1C4
Canada
mon.sbhcanada@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/canada